

剎時之間，心中想起了幾句詩詞：「十年生死兩茫茫，不思量，自難忘；千里孤墳，無處話淒涼！縱使相逢應不識，塵滿面，鬢如霜。」這是蘇東坡悼亡之詞，楊過一生潛心武學，讀書不多，數年前偶爾見到這首詞，由覺而深賞其，開口吟了幾遍，這時想起，也不記得是誰的手筆了，只想：「他是十年生死兩茫茫，我和龍兒却已相隔十六年了，他尚有個孤墳，知道愛妻墳骨落香之所，而我連妻子葬身何處也自不知，」接著又想到這詞的下半闕，那易作者一晚夢到亡妻的情境：「夜來幽夢忽忽鄉，小軒窗，正梳妝，相對無言，惟有淚千行

料得年年腸斷處，明月夜，短松檜，一揚過必心中太動：「而我，而我，三日三夜不能合眼，竟連夢也做不到一個！」

猛地震一躍而起，奔到新腸崖前，望著小龍女所刻下的那幾行字，大聲叫道：「十六年後，在此重會，夫妻情深，勿失相約！小龍女啊小龍女，是你親手刻下的字，怎地你不守信約？」這時他功力何等深厚，一嘯之威，震獅咆虎，這幾句話射自肺腑，只震得山谷鳴響，但聽得羣山顛簸，東南西北，四週山峰上都傳來：「怎地你不守信約？怎地你不守信約，不守信約……不守信約……」

久才騰谷底，仍起頭來，縱聲大啼，以飲傷斷腸，曾以柔撫棒丁的龍女花，飛舞亂舞，喝過輕輕說道：「當年你突然棄絕，不知去向，我每遍山前山後，不見你的蹤迹，今日想來，定是躍入寸草萬丈深谷之中，這十六年中，難道你不怕寂寞嗎？」

淚眼模糊，眼前似乎幻出了小龍女拍衣飄飄的影兒，又朦朧似乎聽得小龍女在谷底叫道：「楊郎，楊郎，你不要傷心，不要傷心！」楊過雙眼一登，身子飛起，躍入丁裂谷之中。

且說郭襄帶著金輪法王，回到絕情谷來，那法王實是當世的奇人，狠辣之時，


神雕俠侶
 金庸著
 第一零五回
 瀟花谷中
 (一一一)

楊過自來便生性激烈，此時萬念俱灰，心想：「龍兒既已在十六年前便即逝，我多活這十六年實在無謂之至，」一皇尊斷腸崖的那個深谷，只見烟霧繚繞，終年不見其底，當年他將那半枚龍骨丹遞入，也不知隔了多

司公運搬安平
P.O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.
工作週到，價錢克己。
櫥，住屋傢俬，大小鋼琴
舖戶大小霜櫃，概行接運
機房貯物，購有保險保障
電話 687-1044
夜間電話 834-7072
司理人林皆安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7616
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機及各種大小電器，
保證妥當，價格外歡迎。

光顧，格外歡迎。
司理人：開榮 開添 啟

電話 684-1754

黃 漢 經 紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司 加國
TAI HING COMPANY LTD
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

零沽批發
極表歡迎

SIZE

8 12

13 15

16 20

21 25

26 30

新到

生晒白藥干

罐頭咖喱魚

廈門排米粉

珠江鮮草菇

珠江鮮炸蠔

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界
 耆朋淑女光臨參拜有求必應或外埠來信
 求簽代稟神家簽詳解管

民國 25年9月4日 司理人黃植桂啓

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
VanConver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大春
ABC 鋼絃風笛，
免費保用一年，自用，
送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎購取，目錄印備
歡迎。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家庭結婚護照
相相相
晚上惠顧
僑胞先電約

備有新機攝影 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Clumyow
501 Main St.,

溫日公證人
日降人

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣買賣

領執照銀行式樣圖例夾
片打街舖由正門入可矣



電話 MU. 1-5113

專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

馬君實

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822

園 桃

CHOP SUEY INN

79 PENDER ST. E.

VANCOUVER 4, B. C.

唐師上等
調製蘇莊
地方雅潔
招呼妥當
大講小酌
隨時應命
備飽光顧
格外歡迎

廣珍首飾舖
K'wong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. S. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK YEUNG TEA ROOM
37 E. Pender St., Vancouver, B. C.
Phone: 692-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉

歡迎外賣

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
331 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三三四 電傳 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

藥酒膏丹散

KING KONG SIK CO.
27 DENNER ST. 國光公司 41 NEOLIVER BL.
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
旅館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

男女婚姻錄
家庭是非錄
個性前程錄
寧天窮通錄
接批八字書
外埠郵寄到
英雄操時勢
時勢造英雄

昌修油漆公司
製屏接塊木水工
私客等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五五七

學科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.


新 鮮
 雲高華搜烟通公司
 工作妥當，價錢誠實，隨時電報，快捷
 應命。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937

公司
KENWA
431 Columbia Ave.,
四三一號 哥林比亞

新邊麵點
美味

榮 味 臘 製 造 廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五內-七式四壹

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：RE 83422

富劉

承接木工泥水、玻璃大小工程、
價錢相宜，保證滿意，歡迎光臨。
請打電話 2525 吳先生

地址：金寶區亞答街門牌 118 號



 驗眼
 兼
 古屋
 Hirschberg,
 總發行
 al Co. Ltd.
 88 St. W.
 8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU-4-1377
 本辦事處，代理人壽，火燭，
 及各項燕梳保險，常有新舊屋
 宇，工商實業出賣，請留意，
 如有諮詢，請蒞臨本辦事處，
 或用電話詢問吳悅榮、順榮、
 超常、林昌等，樂意詳細解答
 吳國華辦事處啟

加拿大商業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重寶物，本行皆存在庫中，以免火燒或盜竊之損失，如保價此項
貴重物件，本行尚有保險箱保存，每年僅收租金七元五、毛、一

華務部司理：馬錦華啓

最近加元在港兌換五五七五
最近英鎊在港兌換六〇五五
港幣匯價每百元七十七元三毫五


永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
INCORPORATED IN HONG KONG
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦
香港
皇百大連中一一〇五一一四第

配鏡配鏡
周愛權

精校各種鐘時眼鏡
兼修鑲破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 6
電話 685-5938

空函不答

益增壹元 厚毛陽標 每只叁元
來函問症 先惠貳元 何君拜謝

新嘉坡蘭蘭

CHINESE HERBS
78 Lane St. Room 3
RAHOOTS, A. C. CHUAN

醫治內外
藥劑齊備
身體內外
小心研究
重症病症
來函求理
各種情形
對症配藥
有方九散
問信開函
提問照答
密製祥明